**SVOBODA** **СВОБОДА**

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. CI. No. 61. JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, MARCH 31, 1994. CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 31-го БЕРЕЗНЯ 1994. Ч. 61. РІК CI.

# „Христос Воскрес! — З самих небес, звисока, Розносять дзвони на ввесь світ"

## „ХРИСТОС СЕРЕД НАС! — І Є І БУДЕ!"

*ВСЕЧЕСНОМУ ДУХОВЕНСТВУ, ПРЕПОДОБНОМУ ЧЕРНЕЦТВУ ТА БОГОЛЮБНИМ ВІРНИМ МИР У ГОСПОДІ І НАШЕ АРХИЄРЕЙСЬКЕ БЛАГОСЛОВЕННЯ!*

Христос воскрес! Цим радісним привітом вітаємо Вас у світлий день воскресення з мертвих Христа Господа, нашого Спасителя. Цим пасхальним привітом висловлюємо суть нашої віри, силу й певність нашої надії та всю пасхальну радість нашої любови, бо Христове воскресення є „перемогою над смертю, знищення аду, іншого життя вічного початок" *(Пасх. Утреня, п. 7).*

Христос воскрес! — отже, Він справді Спаситель світу, якого очікували праведні довгими віками, якого вірою бачили старозавітні патріярхи, прихід якого провістили пророки, а цар Давид оспівував у своїх псалмах.

Христос воскрес! — означає, що Бог Отець прийняв тяжкі муки, побої, знущання й хресну смерть Ісуса Христа як жертву відкуплення людського роду й надолуження за гріхи всього світу.

Христос воскрес! — так, отже, відкуплення людського роду здійснилося. Людей звільнено з неволі гріха, а смерть, яку приніс з собою гріх, знищено. „Бог... нас, мертвих нашими гріхами, оживив разом із Христом... воскресив" *(Еф. 2, 4-6)* каже св. Павло. Силою свого воскресення Спаситель наш, Ісус Христос, подолав смерть і відкрив нам таємницю вічного й щасливого життя. Тому в пасхальні дні ми співаємо: „смертю смерть подолав!"

Христос воскрес! — а Його воскресення має центральне і основне значення для нашої віри. Воно ж бо є тим чудом усіх чудес; чудом, що перевершує всі чудеса, які колинебудь були в усьому світі. Воно є більше й славніше навіть від усіх тих численних, славних і величних чудес, що їх сам Христос творив. Воскресення Христове є настільки важливим чудом в ділі нашого відкуплення, що св. ап. Павло мусив сказати: „Як Христос не воскрес, то марна віра ваша, — ви ще у гріхах ваших" *(1 Кор. 15, 17.).*

Але „Христос таки справді воскрес із мертвих, первісток померлих... Як би в Адамі всі вмирають, так у Христі й оживуть усі. І кожний у своїм порядку: первісток — Христос, потім — Христові під час Його приходу" *(1 Кор. 15, 20-13).*

Христос воскрес: — і залишив нам ствердження цієї святої правди в свідченнях тих, хто Його бачив воскреслим, хто був у Його товаристві, хто їв і розмовляв з Ним після Його воскресення. „Ті, що були від початку наочними свідками" *(Лк. 1, 2)* засвідчили в євангеліях і посланнях появлення воскреслого Господа Ісуса. Коли св. апостол Тома вложив свою руку в проколений бік воскреслого Христа, тоді тільки увірував і визнав: „Господь мій і Бог мій!" А Ісус відрік: „Побачив мене, ти й віруєш. Щасливі ті, які, не бачивши, увірували!" *(Ів. 20, 28-29).*

Христос воскрес! — цим пасхальним привітом прилюдно визнаємо нашу віру у воскреслого Господа Ісуса. Але для нас тут на поселеннях, а особливо для наших братів і сестер на рідних землях, в сучасному матеріялізованому і напівпоганському світі, необхідно визнавати нашу віру не тільки словами, але й підтверджувати чесним й праведним життям в Христі і для Христа. Святий апостол Яків навчає, що: „чоловік оправдується ділами, не тільки вірою" *(Як. 2, 24).* Те саме вчить також і св. Іван Богослов: „Дітоньки! Не любімо словом, ані язиком, лише — ділом і правдою" *(1 Ів. 3, 18).* Ділами ми переконливіше за всі слова свідчимо, що справді віруємо в Христове воскресення. Ділами ми ефективно проповідуємо правду про воскреслого Спасителя. „Так нехай світить перед людьми ваше світло, щоб вони, бачивши ваші добрі діла, прославляли вашого Отця, що на небі" *(Мт. 5, 16).* Коли, отже, люди побачать ваше праведне життя, ваші діла милосердя й слова, сповнені любови й правди, вони легко переконаються, що Христос справді воскрес, бо Він явно живе й діє у вас і в нашому народі.

„Хіба не знаєте!" — мовить св. ап. Павло, — „що ви — храм Божий, і що Дух Божий у вас перебуває" *(1 Кор. 3, 16).* Такі християни є справді богоносцями і вже тут, на землі, починають своє надприродне вічне життя. Тому Христос говорить: „Царство Боже є між вами" *(Лк. 17, 21).*

„Христос серед нас! — І є, і буде!" — наше літургічне вітання. Наш воскреслий Спаситель торжественно запевнив нас: „Отож я з вами по всі дні аж до кінця віку" *(Мт. 28, 20).* Воскреслий Христос невидимо стоїть біля наших сердець і терпеливо говорить: „От, стою при дверях і стукаю: як хто почує голос мій і відчинить двері, увійду до нього і вечерятиму з ним, і він зо мною" *(Окр. 3, 20).*

Дорогі у воскреслому Христі! У ці пасхальні дні празника перемоги життя над смертю щирим серцем благаємо вас: широко відкрийте двері ваших сердець для воскреслого Христа Господа! Запросіть Його увійти, завітати до Вас і залишитися з Вами. Він є єдиною дорогою, якою вам треба йти, щоб не блукати манівцями. Він є єдиною вічною, незмінною і найвищою правдою, згідно з якою вам треба жити, щоб не попасти в мряку неправди й сіті блуду. Він є Той, що створив вас, дав вам життя і підтримує вас у ньому *(див. Ів. 14, 6).* Без Нього ми — ніщо! Він бо для нас є усім. То ж „ростіть у благодаті та спізнанні Господа нашого і Спаса Ісуса Христа: Йому слава і тепер, і по день вічний!" *(2 Пет. 3, 18).*

Молимо воскреслого Господа, щоб завітав до всіх Вас та дарував Вам свою небесну радість і щастя.

Благодать Воскреслого Господа нашого Ісуса Христа нехай буде з вами по всі дні життя вашого і до кінця віку! Амінь.

**† Стефан — Митрополит**
**† Володимир — Єпископ-помічник**

**Дано у Філядельфії при соборі Непорочно Зачатої Пресвятої Богородиці, в третю неділю Великого Посту, дня 6-го місяця березня, 1994 року Божого.**



„Воскресення Христове", Іван Дикий

Ганна Черінь

*Христос Воскрес!*

*Христос Воскрес! — З самих небес, звисока,*
*Розносять дзвони лунко на ввесь світ,*
*Гірка сльоза спливає з ока,*
*І сходить в серці радість-первоцвіт.*

*У церкві пахне, як весною в лузі,*
*До вікон туляться передранкова мла,*
*Здаються всі хорошими, як друзі,*
*І не бажаєш більш нікому зла.*

*Відчуєш — очі враз стають, як книга*
*Твого життя — немудра і проста.*
*І тане в серці многолітня крига,*
*І пролісок з-під неї пророста.*

*Та ось останні свічі вже померкли,*
*Загралі кольори святих одеж.*
*Вітаючись, виходять люди з церкви,*
*І ніч вітається із ранком теж.*

*Тріпочуть зорі в синяві глибинній,*
*Мов рибки золоті у верші.*
*І ти шукаєш в натовпі єдину,*
*Якій „Христос Воскрес!" сказати хочеш перший.*

## „ХРИСТОС ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!"

*ВЕЛИКОДНЄ ПОСЛАННЯ ВСЕУКРАЇНСЬКОГО ЄВАНГЕЛЬСЬКО-БАПТИСТСЬКОГО БРАТСТВА*

*„Господь дійсно воскрес!" (Єв. Луки 24:34)*

Христос воскрес!

Улюблені в Христі брати та сестри в Україні й у діяспорі!

Привіт усім вам із великим Святом Христового Воскресіння і найкращі побажання рясних Божих благословень у святкові дні та протягом цілого року.

Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа — це правдива й унікальна подія в історії людства. І щоб дійсно воскреснути, Христові потрібно було також дійсно померти. Тому Христове воскресіння є непохитним свідченням для всіх людей, що Він справді помер на хресті, й у заступничій жертві прийняв повну міру справедливої кари за наші гріхи і беззаконня, згідно Закону Божого. Тому тепер через віру в Христа маємо прощення гріхів і примирення з Богом, бо „кров Ісуса Христа, Божого Сина, очищує нас від усякого гріха" *(1 Ів. 1:7).*

Христове воскресіння — це велика й остаточна перемога над смертю, як написано: „Поглинута смерть перемогою! Де, смерте, твоя перемога? Де, смерте, твоє жало?" *(1 Кор. 15:54-55).* Не Своєю смертю, але Своїм воскресінням Христос „смерть зруйнував, і вивів на світло життя та нетління" *(2 Тим. 1:10).* Унікальність Христового воскресіння полягає в цьому, що Він воскрес, щоб

(Закінчення на стор. 5)

## ОПИТУВАННЯ НА ДОНБАСІ ВИЙШЛО НА КОРИСТЬ ДВОМОВНОСТИ

Донецьке (УНІАР). — Тут у понеділок, 28-го березня, о 10-ій годині ранку вже було відомо, що депутатами обрано: першого секретаря ЦК Компартії України Петра Симоненка, підприємця Євгена Щербаня і колишнього народного депутата України Олексія Шеховцова. Ще десять кандидатів вийшли у другу туру, в тому числі Юхим Зв'ягільський.

З числа виборців, які взяли участь у голосуванні, 90 відсотків сказали „так" на три запитання дорадчого референдуму, який проводився в області одночасно з виборами до Верховної Ради України, щодо двомовности, федерального земельного устрою України та участи в СНД.

## У КРИМУ ПЕРЕМАГАЄ БЛЬОК „РОСІЯ"

Симферопіль (УНІАР). — Тут 27-го березня голова Центральної виборчої комісії Республіки Крим Віктор Алсуф'єв повідомив, що вибори до Верховної Ради Криму відбулися. У Симферополі взяли участь близько 55 відсотків виборців, у Севастополі понад 60 відс. Найбільшу активність проявили виборці в національних округах: у вірменській виборчій окрузі — 84 відс., у кримськотатарській 78 відс. За попередніми оцінками, більшість мандатів майбутнього парляменту отримають представники бльоку „Росія".

Однак В. Алсуф'єв зазначив що серед тих, які прийшли на виборчі дільниці і взяли бюлетені, не всі опустили їх до скриньок. Він висловив особисте спостереження, що частина виборців виконує рекомендації президента Криму Юрія Мєшкова не голосувати у виборах українського парляменту, а забирати бюлетені додому. Загалом у виборах до парляменту Криму взяло участь 911,000 виборців, а у виборах до Верховної Ради України — 909,000 виборців. При чому, до Верховної Ради України в першій турі від Криму обраний лише один депутат, голова агрофірми Валерій Горбатов.

Представник Державної думи Росії Костянтин Затулін сказав журналістам у Симферополі, що коментарів з приводу виборів у нього немає. Інший російський спостерігач Сергій Станкевич сказав, що „Україна вступає у новий етап свого життя", а також, що у центрі їхньої уваги — майбутні президентські вибори в Україні. Станкевич позитивно ставиться до опитування громадян Криму, хоч результати цього опитування не тягнуть за собою „негайних правних наслідків". Він висловився за швидше надання українського громадянства віцепрем'єр-міністрові Криму Євгенові Сабурову і заявив, що українське керівництво „повинно враховувати певні тенденції до певного самовизначення". На його думку, вихід для України — в її федералізації.

Віцепрем'єр Криму Є. Сабуров в інтерв'ю для агентства ІТАР-ТАСС 28-го березня сказав, що за 98 мандатів до Верховної Ради Криму боролися 1,000 кандидатів, а всього взяли участь у виборах в автономній республіці 58.83 відс. виборців. „Найперше завдання Криму — ніяке відокремлення від України і ніяке приєднання до Росії, а відокремлення від комунізму", — наголосив Сабуров. Він вважає, що хоч законодавство Криму недосконале, але тут будуть створені максимально сприятливі умови для закордонних інвесторів.

Президент Криму Ю. Мєшков повідомив, що з 27-го березня Крим переходить на московський час, тобто стрілки годинника переведено на дві години вперед. В Україні в цей день годинники перевели на одну годину вперед у зв'язку з переходом на „літній" час. Мєшков також видав указ, що всі кримські мешканці, які будуть покликані до армії, служитимуть тільки на території Криму. З цим не погодився військовий комісар Криму, який у розмові з кореспондентами сказав, що на території півострова військові комісаріяти діятимуть згідно з законами України і частина призивників служитиме за межами Криму.

## *Гімнасти України візьмуть участь у світових чемпіонатах*

Атланта. — Олімпійські комітети Ню Йорку, Філядельфії, Клівленду і Чикаго, які були створені, щоб надати допомогу Національному Олімпійському Комітетові України, спільно закупили комплекти чоловічого і жіночого гімнастичного обладнання від фірми „Мітуфа" у Німеччині. Представник фірми „Мітуфа" повідомив, що 25-го березня відправлено в Україну транспорт з обладнанням.

Українська Федерація Гімнастики і Національний Олімпійський Комітет України щиро дякують громадам вищезгаданих міст за цей дарунок. Обладнання є необхідне для підготови гімнастів до участі у міжнародних змаганнях та в Олімпійських Іграх в Атланті в 1996 р.

Від 9-го до 22-го квітня ц. р. в Брізбейні, Австралія, українська збірна буде змагатися за світовий чемпіонат гімнастики.

## Помер М. Прончак

Філядельфія. — Тут у вівторок, 29-го березня, у вечірніх годинах після важкої недуги помер відомий дивізійний діяч Мирослав Прончак, колишній голова Станиці 1-ої Української Дивізії Української Національної Армії в Лігайтоні, Па.

М. Прончак народився 24-го лютого 1922 року в Перемишлянах, неподалік княжого города Львова, де й розпочав вищі студії на Львівській Політехніці. Одначе обов'язок поклика його, як і багатьох інших, у ряди Української Дивізії „Галичина", щоб здобувати волю Україні. Перебувши всі воєнні хуртовини та таборові злидні, прибув до ЗСА, де включився у місцеве громадське життя.

Впродовж багатьох років активно працював у Станиці Братства колишніх вояків 1-ої УД УНА у Філядельфії, а після відходу на пенсію у Лігайтоні.

## В АМЕРИЦІ

**У П'ЯТНИЦЮ, 25-ГО БЕРЕЗНЯ, в Лос Анджелесі вчинено напад на двох японських студентів. Ціллю нападу виявляється була грабіж їхнього авта. Забравши авто, грабіжники важко поранили обидвох юнаків, які померли від ран у неділю, 27-го березня в місцевій лікарні. Обидва 19-річні юнаки Такума Іто та Ґо Матсура були студентами Мерімовнт коледжу в Палос Вердес, поблизу Лос Анджелесу. Американський амбасадор в Японії Волтер Мондейл виступив на телевізії з публічними перепросинами з приводу цієї трагічної події та щоб дещо злагіднити поняття японців про загрозливу ситуацію розгнузданої злочинности в ЗСА.**

*УСІМ ЧЛЕНАМ, ЧИТАЧАМ ТА ВСІМ УКРАЇНЦЯМ, ЯКІ СВЯТКУЮТЬ ЦЕЙ ПРАЗНИК ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО БАЖАЄМО РАДОСТІ, НАСНАГИ ТА ВСІХ БЛАГ ГОСПОДНІХ!*

*ЕКЗЕКУТИВА УНСОЮЗУ І*
*В-ВО „СВОБОДА"*

## *ХАЙ ВАША РОДИНА БУДЕ ОБ'ЄДНАНА*

*ДО ВСЕЧЕСНІШОГО ДУХОВЕНСТВА, ВИСОКОПРЕПОРОДНИХ ЧЕРНЕЦТВА, ДИЯКОНІВ ТА МИРЯН ЕПАРХІЇ У СТЕМФОРДІ.*

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Як оспівуємо в наших церквах та наших домах радість Великодня, то думаємо в цей святочний час про особливу втіху кожної християнської сім'ї. Яка родина не має своїх здобутих цінних традицій, яка родина не має незабутніх споминів про Великдень в пройдених роках, напевно ще в Україні? Яка сім'я не згадує тих, які перед нами відійшли до Вічної Пасхи, де „побачать обличчя Його і ім'я Його — на чолах їхніх. Ночі не буде більше, і не матимуть потреби у світлі світильника і світлі сонця, бо Господь Бог освітлює їх, і царюватимуть на віки вічні" *(Одкровення 22, 4-5).*

У християнському подружжі родина стає, за словами Святого Йована Золотоустого, домашньою Церквою. Заохочені до віри та до вічного спільного життя, члени родини, живлені Божим Словом та Пресвятою Евхаристією, Тілом Воскреслого Господа, стають „учасниками Божої природи" *(ІІ Петро 1, 4).* Приклад і молитва чоловіка й жінки може зблизити їх та довести до висот святости, яку жодне з них, мабуть, не зуміє самочинно досягнути.

Молитва та приклад матері й батька зогріває серця дітей та веде їх до слухняности голосові Бога, що кличе кожну особу до призначеного їм у житті покликання. Рішальним кроком для кожної сім'ї є признання Ісуса Господа за осередок і взір життя. У наших українських домах символізуємо це іконою на почесному місці, щоб кожний, хто увійде, міг поклонитись Владиці дому.

У кожному віці диявол атакує родину. В теперішньому часі, телевізія з окрема руїнною у вимині думок і часто позбавляє родину часу для спільної молитви. В багатьох домах телевізія навіть забрала час для споживання сімейних страв. Жодна родина не буде здоровою при таких умовинах. Треба робити відповідну селекцію телевізійних програм.

Родина є найбільш пригожою для покликань до священства, дияконства, та монашого життя. Опитування душпастирів та монашества виявляє важливість їхніх батьків у заохочуванні та розгортанні покликань. Ті батьки матимуть їхню нагороду, радіючи спостеріганням, як їхній дар любови зростає в освяченій праці їхніх дітей, яким вони в особливий спосіб подали Господа.

Бажаю вам усім тріюмфального радісного вдоволення з нагоди цього Празника Празників! Хай перемога Ісуса Христа над гріхом і смертю володіє у ваших серцях і зберігається у вас впродовж цілого року! Хай ваша родина буде завжди об'єднана довкруги Воскреслого Спасителя, хай збагачується особливою радістю дітей, служачи Господеві в рядах висвяченого духовенства та благословенних монахів і монахинь.

В імені всіх наших душпастирів та мирян, шлю Пасхальні вітання та вислови любови нашому Святішому Отцеві Папі Йоанові-Павлові II, нашій Церкві в Україні й в діяспорі та наших православним братам і сестрам, молячись, щоб безконечна сила Воскреслого Господа перемогла всі наші недомагання й усунула весь розбрат, щоб ми одним голосом славили нашого переможного Спасителя.

ХРИСТОС ДІЙСНО ВОСКРЕС!

**† Преосв. Василь Лостен**
**Єпископ Стемфордський**
**(Ню Йорк та Нова Англія).**

**У Празник Благовіщення Пресв. Богородиці, 25-го березня 1994 року.**

SVOBODA СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК
FOUNDED 1893
Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holydays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200
Бюро УНС у Вашінгтоні (202) 347-UNAW, (202) 347-8631 (факс)
Postmaster: Send adress changes to: "Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel. (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036
Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.
Передплата на рік $40.00, на півроку-$22.00, на 3 місяці $12.00
Для членів УНСоюзу $15.00 річно. За кожну зміну адреси $1.00
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda"
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

## Христос Воскрес — Воістину воскрес!

Свято Воскресення Христового — найбільше, найвеличавіше і найбільш радісне з усіх церковних свят. Можливо, що свято Різдва Христового осяяне більшою романтикою — романтикою ялинки, колядок і Свят-Вечора, коли вся родина засідає за один стіл. Але минулася романтика їзди зимою саньми із запряженою парою коней з дзвінками під шиєю.

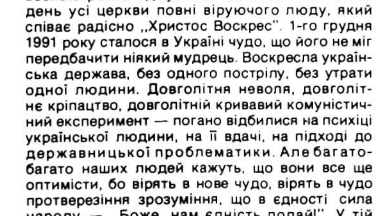
Воскресення Христове приходить весною, коли вся природа отрясається із снігу із довгих зимових місяців і льоду, і коли виринають з-під землі перші весняні квіти. І чар його і романтика цього свята у великодніх дзвонах, які заступають дерев'яні калатала попередніх днів. Особливою романтикою сповита Плащаниця, до якої на колінах підсуваються побожні люди, щоб виявити свою покору і відданість Тому, який перевів найбільше чудо чудес: „Страждав і був похований і воскрес в третій день згідно з писанням..."

Є недовірки, які не вірять у чуда. Але й вони прагнуть, щоб сталося чудо і відвернуло нещастя, що його переживає той недовірок і його родина. Христова віра полонила сотні мільйонів людей у всьому світі, які не шукають роз'яснення тайни чудес розумовою логікою, а знаходять ту розв'язку у — вірі, у глибокій вірі в Правду Христову.

Рік-у-рік приходиться стверджувати, що великою помилкою було завести в Українській Католицькій Церкві в Америці різний календар у різних епархіях. Але й рік-у-рік треба пригадувати, що справа не в календарі, не у накреслених людьми межах окремих епархій, ані навіть у державних кордонах, а в духовій настанові кожної окремої людини і щирости її молитви в дні Великого Свята. Це та духова єдність, яка в'яже народ український у далекій Україні із заморською діяспорою — в Америці, Канаді, Австралії чи Арґентині. І не має значення, чи хтось належить до Української Католицької, до Православної чи Євангельської Церкви. Бо один є Господь і один Син Його Ісус Христос і одна віра у Вищу Силу, яка керує долею світу і кожної окремої людини.

Свято Воскресення Христового — це свято перемоги життя над смертю. Тому у Великодньому Святі нема місця на смуток. В Україні все ще така економічна скрута й інші неполадки, що люди назагал пригнічені, невдоволені. Але з весною розпогоджуються обличчя і на Великдень усі церкви повні віруючого люду, який співає радісно „Христос Воскрес". 1-го грудня 1991 року сталося в Україні чудо, що його не міг передбачити ніякий мудрець. Воскресла українська держава, без одного пострілу, без утрати одної людини. Довголітня неволя, довголітнє кріпацтво, довголітній кривавий комуністичний експеримент — погано відбилися на психіці української людини, на її вдачі, на підході до державницької проблематики. Але багато-багато наших людей кажуть, що вони все ще оптимісти, бо вірять в нове чудо, вірять в чудо протверезіння зрозуміння, що в єдності сила народу — „Боже, нам єдність подай!". У тій молитві вміщається містерія Воскресення Христового, бо те чудо чудес засвідчило безсмертність віри в Боже Провидіння, яке не дасть загинути українському народові і його відродженій державі.

Тому відкиньмо геть смуток і співаймо з усіми віруючими українськими людьми: Христос Воскрес — Воістину Воскрес!








Олекса Гарбузюк

## ВЕЛИКОДНІ НАДХНЕННЯ

Великдень — це свято глибоких переживань, надхненних почуттів, високого духа, оновлення життя і перемоги над смертю, темрявою і безбожжям. „Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що у гробах, життя дарував", співає Церква Христова у ранок Світлого Христового Воскресіння, бо Великдень, це радість душі, потіха серця і тріюмф життя. На Великдень душа християнина поривається й линe, „щоб пізнати Його і силу Його воскресіння, аби досягнути якось воскресіння з мертвих (Фил. 3:10-11).

Воскресіння Христове це чітке і повне великоднє знання, яким святі оглядають істину і переживають діяння Духа Святого, бо „коли живе в нас Дух Того, Хто воскресив Ісуса з мертвих, то Той оживить і смертельні тіла ваші через Свого Духа, що живе в вас", благовістить Євангелія воскресіння (Рим. 8:11).

Через воскресіння Христове ми з певністю знаємо, що є Бог — Правдивий і Вічний Бог Єгова, що він є Владикою всіх віків і Богом вічности. Через тріюмф воскресіння ми знаємо, що Христос є нашим небесним Учителем. Він не тільки найкращий, найбільший, найвизначніший Учитель, кращий від людських синів, але Він — єдиний, унікальний, безначальний, правдивий Учитель від Бога. Рівного Йому нема, не було й не буде! Коли Він навчав, то народ був полонений, захоплювався Його наукою, бо Його наука, Його слово, „як вістря меча обосічного проходить аж до поділу душі й духа, суглобів і мозків, і спосібне судити думки та наміри серця"; воно, як удар могутнього молота розбиває скелю невір'я та безбожжя.

Через воскресіння ми маємо найбільший доказ того, що Христос — це Син Божий, правдивий і вічний Бог. „Він має ключі від смерти й аду, і кому Він відчиняє, — ніхто не зачинить!" Він — голова тіла, Церкви, Він — „Альфа й Омега, Первенець із мертвих і Владика земних царів. Він — Живий на вічні віки" (Об.1:19).

Через воскресіння Христове ми знаємо, що в Ньому ми маємо виправдання, відкуплення і прощення наших гріхів. Бо „Той, що Бог воскресив Його з мертвих, тління не побачить і прощення гріхів через Нього звіщається вам, і через Нього виправдовується кожен віруючий" (Дії 13:37—39). На Голгофі Він заплатив за нас, викупив нас із неволі гріха. Воскресіння Христа — це маніфест Бога, що ми вільні, врятовані Ним. Він — Автор свободи!

Через воскресіння Христове ми знаємо, що буде праведний суд Божий, що будуть знищені смерть, зло, несправедливість, прийде кінець утискам, неволі, братовбивчим війнам, настане Золотий вік тисячоліття і „Він буде судити народи. Тоді мечі перекують на леміші, а списи — на серпи. Не підійме меча народ проти народу, і більше не будуть навчатись війни" Іс. 2:4). Воскреслий і Живий Спаситель буде Суддею, бо Бог „визначив день, коли хоче судити по правді ввесь світ через Мужа, що Його наперед Він поставив, і Він подав доказ усім, із мертвих Його воскресивши" (Дії 17:31).

Через воскресіння Христове ми пізнаємо силу Божу і переживаємо невимовний чар Великодня, зворушливий досвід душі, великодні надхнення та „безмірну велич Його сили в нас, що віруємо за виявленням могутньої сили Його, яку Бог виявив у Христі, воскресивши із мертвих Його, посадивши на небі праворуч Себе, вище від усякого уряду, і влади, і сили, і панування, і всякого йменння, що назване не тільки в цьому віці, але й у майбутньому" (Еф. 1:19—21).

Наш Бог — Живий Бог. Він воскрес! Що за могутні слова!.. Нам тільки треба глибше зануритись у їхній життєдайний зміст, глибше збагнути їхнє величне значення, зрозуміти їхню цінність, зміряти їхню глибину, вишину, ширину й непереможню силу Великодня. Тільки тоді, як ми пізнаємо силу Христового воскресіння, ми зможемо оцінити високу таїну та глибоку істину Божу, яка міститься у цих могутніх словах: „Христос воскрес!" — і з вірою відповісти — „Воістину воскрес!"

Мирослава Дрималик-Шевчик

## ВЕЛИКОДНІ ДЗВОНИ

На довгому намисті пройдених літ, захованому в старій скрині, лежать застиглі, срібні ряди великодніх дзвонів. Кожний із них замкнув у своєму мідяному серці окремий звук і треба лиш відкрити віко, легко підняти угору нанизані ряди, а напевно почуємо давнознану мелодію. Найкраще зробити це вечором, коли втихає гамір будня, коли метушня великого, чужого міста відходить на час під дерев'яним калатанням страсних днів.

Обережно торкаюсь серця найменшого дзвона, цього найдавнішого, що з темної сільської дзвіниці сипав повними пригорщами радісні, щонедільні пісні. Раз у рік дзвонив інакше, — глибоко і достойно, здавалося, що це не Семен-дзвонар, а хтось невидимо-далекий грає у чистих, весняних просторах. Голос ріс, міцнів, розливався широко, так широко, що, мабуть, охоплював увесь мій дитячий всесвіт. Тремтіли на подуві яснозелені віти розцвілих дерев, за горою золотаво підіймалося великоднє сонце, святково клали знак хреста тверді селянські долоні. Отець Роман трикратним знаком відкривав глухо зачинені церковні двері і повернувшись у їх ясному світлі голосив світові радісну новину. Цей, — який ще учора лежав нерухомий в миготінні вечірніх свіч, присипаний весняними сільськими квітами, вийшов із темряви гробу і силою Духа подолав смерть. Спонтанно зривалася могуча пісня, яку підхоплював старий дзвін і прадавнім звичаєм звіщав світові, що — „Воістину Воскрес!".

Втихає перше мідяне серце, як починає підійматися щоразто сильнішим сколихом достойний перемиський дзвін-Іван. Непроглядною товпою вкрита церковна гора, темніють ряди шкільних мундурків із щитами на рукавах, переливаються золотом ясних фелонів сходи катедри, а по боках оживають кам'яні святі, що бережуть входу у церковний храм. Долиною рожевіє місто в ранішній імлі, сади Владича в білих яблуневих квітах низько вклоняються срібноголовому. Владиці, який могутнім співом вітає Воскреслого Христа. А Іван дзвонить — дзвонить, і несе великодню пісню понад срібноленту землю, де підхоплюють її промені сходячого сонця у ясних просторах.

Слухаючи дзвону молодости, забуваю про час, і щойно по хвилині ловлю незнайомі дрібні звуки, що пнуться угору по стрункій, готичній вежі. Високе склепіння з гострими луками кам'яних виступів, холодна темрява простору, де строго глядить обличчя чужих святих, аскетично далеких. Біля костела зеленіє свіжа трава, колишуться плакучі верби, але і вони не свої, — позичені ласкаво на час тим, що ідуть хресною дорогою скитальщини. Однорічно лиш оживає трава білим полотном, хрестяться у сонці вишиті ряди, і круто вилискують у плетених кошиках великодні писанки. Падуть холодні каплі свяченої води, лагідний вітер ловить слова пісні, на мить — навіть чужий дзвін здається повнішим, бо рідним голосом кличе у далекі неповертаючі простори Слово про Воскреслу Правду.

Не чую серця сьогоднішнього дзвону, хоча бачу, що ритмічно гойдається. Скрізь такий гамір, метушливий поспіх буднів, безустанне гудіння чужого міста. А може це притупився мій слух серед цього гамору? Слухаю уважно і вкінці ловлю металічно чисте тремтіння. Цей дзвін такий тяжкий, мабуть найважчий у намисті пройденого часу і треба сильної долоні, щоб добути давній, повний тон. А наші руки, струджені двиганням мандрівного тягару, кроки — мабуть, втомилися на твердому бруку чужих доріг, не одні очі пригасли від сірини високих мурів. Одначе — коли заграє сьогоднішній дзвін, пробиймо спільним зусиллям байдужу безсилість буднів, випрямім похилі плечі і підіймім угору втомлені очі.

На далеких просторах синіє те саме небо, під яким цвіли колись верби у срібнопухнастих лозах, однаково рожевіє сходяче сонце на золотавих проміннях весняного ранку, незмінною Правдою співає пісня про Воскресення. Нехай відгомін нинішнього міцяного серця пройде великоднім звуком аж до цього першого, найдавнішого дзвона і зворушить усі в один об'єднаний, могутній гимн. Відкриймо свої серця в цю єдину хвилину, нехай полине дзвінна мелодія у далекі чисті простори рідної землі, — і нехай не буде між нами ні одної людини, яка не відказала б на прадідівський наш привіт: „Христос Воскрес" — „Воістину Воскрес!".



*(Передрук з журналу „Наше Життя").*

Вадим Яровенко

### *На Великдень*

*Хоч сонця ще не видно з-за гори,*
*а вже стріляє золотим промінням*
*свої ракети ясно-світляні*
*по гамірній, хоч темній ще, долині.*
*Вітають люди рано Божий день*
*при звуках повних дзвонів і пісень.*

*Великдень сходить радісно з небес,*
*в очах жевріють золоті літери:*
*„Христос воскрес". Кричать: „Христос воскрес!"*
*Відкрилися для всіх до неба двері!*
*І до людини в поросі і муках*
*Христос простяг спасенну руку!*

*Христовим стелиться вузька дорога,*
*й по ній ішли Христові учні разом*
*і обтовкали по камінню ноги*
*й перестороги слухали й поради.*
*Коли любитимуть один одного,*
*не зможе їх ніяк цар світу цього!*

*З гріху піднестись може й від скорботи,*
*і відректися діл своїх не тих,*
*руки Христової узятись, хто охочий,*
*і не одному в скруті Бог поміг!*
*Сильнішої, ніж ніжна рука Божа,*
*ніхто, ніде й ніяк знайти не може!*

*Великдень, свято сонця й гагілки*
*виводять вже на сонячній леваді.*
*Паски, бабки і крашанки й шинки*
*прихожих дома на гостину надять.*
*Може й про ближніх думка появиться*
*і доброчинного життя правиця!*

*Заходить сонце й темна ніч*
*викочує людських проблем безодню.*
*Рука Христова рада все для стріч*
*і не заходить світло Великодня,*
*а понад сум і плач біля гробів*
*несеться Великодня вість і спів!*

*Сіяє хрест високий на горі*
*й в його проміннях никнуть плач і смуток*
*і клоняться йому пани й царі,*
*а з рук невільників злітають пута.*
*Христова ласка сяє людям всім,*
*а вірним радість вносить в хату й дім!*

1994 р.

Борис Олександрів

### *Великодні думи*

*Весняний день. Співучі тони*
*І небо золотом горить...*
*„Христос Воскрес!" — співають дзвони,*
*Колишуть піснею блакить.*

*І кожен раз, як дзвонним гулом*
*лунають величі слова, —*
*Як голос давнього — минуле*
*У наших думах ожива...*

*У синю далеч линуть мрії...*
*О, краю сонця і степів,*
*Щоб загубить свої надії,*
*Ти довго-довго так терпів!*

*Але ніколи світло раю*
*Не погасло в шумі гроз.*
*То ж вірю я, що й Ти, мій краю,*
*Так само вічний, як Христос!*

*Настане день — і морок туги*
*Розіб'є променем ясним,*
*Із ночі кривди і наруги*
*Ти вийдеш чистим і міцним!*

*І не злоба, не дух мамони*
*У краю волі буде жить.*
*А буде — Бог! Воскресні дзвони,*
*Великдень, сонце і блакить...*

Наталія Кібець

## ПИСАНКА

Сьогодні важко знайти людину, яка не знала б або не чула б про українську писанку. Український народ чи з власної волі чи з відповідних обставин опинився у світах (маю на увазі географічні території), і в якій би країні він не замешкав, з ним приходило писанкарство нарівні з показом ноші і народних танців.

Як і інші галузі українського народного мистецтва писанкарство сягає в сиву давнину й до певної міри відбиває уявлення наших предків про навколишній світ. Таємниця яйця — зародка життя, як і таємниця дерева, тисячоліттями викликала найрізноматніші асоціяції і була одним з найбільших див для стародавніх людей.

Святкування приходу весни у давні часи на території сучасної України припадало на кінець квітня — початок травня. Радісні дівчата і хлопці, старі й малі йшли до оживаючого від зимової сплячки гаю, де піснями і танцями славили повернення життєдайного весняного сонця, виводили гаївки, веснянки, влаштовували забави, ігрища, котили розписані символічними знаками (що перейшли згодом в орнамент) галунки. Беручи під увагу матеріяли археологічних розкопок, можна припустити, що найбільшого поширення, писанкарство набуло в Україні в період X—XIII сторіч. Тоді для писанкарів Київської-Русі, майстрами майоліки вироблялося багато керамічних писанок, деякі з них і нині зберігаються у різних історичних музеях України, а також і поза її кордонами. Наші глиняні писанки було знайдено на території Польщі між долішніми течіями річок Висли і Одри, також у Латвії на городищах Даугмальським і Міжотнівським і в Швеції.

Припускають, що київські майстри-гончари почали виробляти—ліпити писанки десь коло тисячного року — це за князювання великого князя Володимира Великого (979—1015). Найвищий розвиток їх виробництва припадає на середину XI сторіччя (1050 р.) а також і найінтенсивніший їх експорт поза межі України та й поширення на самій Русі-Україні. У 1100 році на переломі XI—XII сторіч виробництво писанок почало занепадати, а вже біля 1200 року, кінець XII сторіччя і початок XIII сторіччя зовсім зникло, так що в роках 1200—1300 глиняні писанки попадалися дуже рідко. Можливо це пов'язано з охрищенням Русі-України 988 року та закріплюванням християнства.

Коли писанки набрали елементів християнства, писанкарство знову відродилося і прибрало нове значення, нову символіку; стало символом радости й віри у Воскресіння Христа, як символа всепрощення, вселення радости, стали символом великоднього привіту. Через те, віддавна на писанках зображали певні символічні знаки, шкаралупа від них в уяві людей також набрала сили символів і традиційно зберігалася до нової весни, а з її приходом правила за зразки орнаментів при виготовленні писанок.

Введення нових елементів у писанні нових писанок було рідким (через обмеження ритуалами) і випадковим явищем, і лише через багато століть, коли поступово затрачувався зміст певних символічних зображень, на зміну їм приходили елементи декоративного розпису. Можливо, що через упереджене ставлення до нововведень, в Україні й досі збереглися у писанкарстві елементи орнаменту тисячолітньої давности, як наприклад, у деяких писанках з Київщини, Східнього Полісся, Поділля, Галичини, Лемківщини і Закарпаття.

Писанки клясифікують за територіяльним принципом, за принципом фарб, узорів-малюнків і врешті за методою і способом їх виконання. Ділять їх також на символічні, рослинні, з мотивом живих істот, геометричні — символами релігійного, господарського і людського життя.

У давнину писанку мали писати після здобуття живого вогню — як найвищий чар — сила життєдайного сонця і обов'язково чистим бджоляним воском (продукт „Божої мухи-трудівниці") і в одиночку, совершаючи відповідну молитву перед початком писання. Писанки обов'язково запікалися в печі — з віруванням очищення, поєднання писанки з силою вогню Сонця.

Писанки святилися у складі великоднього свяченого. Писанками і крашанками розговлялися удосвіта на перший день Великодня. Писанкою та крашанкою вмивалися вранці цього дня, щоб бути цілий рік червонястими, здоровими, гарними. Писанками христосувались між собою у родині перед розговінням, з родичами та знайомими віншуючи їм найкращих побажань. Писанками обдаровували дітей-хрищенників удосвіта на перший День Великодня — вважаючи дітей за втілення духу дідів-прадідів, як посланців неба-вирію, писанками та крашанками „христосувалися з покійниками". А найулюбленіша забава для дітей на Великдень було „цікатись" — чиє яйце скорше розіб'ється, ну звичайно хлопці чекали цього дня, бо мали нагоду похристосуватись з дівчиною, що була йому до вподоби, даруючи їй писанку. Писанки використовувались як захід відгонення деяких хвороб-пропасниця, але така писанка мусіла мати відповідні символічні знаки. Свячену писанку закопували на озимих полях, а шкаралупки з писанки після розговіння закопували в городі для доброго врожаю городини. Писанку клали в домовину покійника, якщо ця людина померла під час великих свят. Із писанками пов'язано в народі багато вірувань, звичаїв та обрядностей. У кожній місцевості були вони своєрідні.

Треба сказати, що писанка — це образотворчий вид мистецтва наших пращурів, які втілювали в це мистецтво свої бажання, віру та вірування. Вони складали про писанки розмаїті леґенди, перекази, які в різних місцевостях мали своє особливе забарвлення. Весняні писанки в Україні завжди вважалися зразками вищого прояву мистецького смаку, тому не випадково Тарас Шевченко, наш геніяльний Кобзар красу українського села дорівнював писанці:

*Село на нашій Україні —*
*Неначе писанка село...*

(З поеми „Княжна")


Христос Воскрес



# Христос Воскрес!

# Воістину Воскрес!

З Празником
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Веселих та Щасливих Свят
РІДНІ, ДРУЗЯМ та ЗНАЙОМИМ
щиро бажають
**ХРИСТЯ і ЮРІЙ НАВРОЦЬКІ**

---

Радісних Свят
Воскресіння Христового
РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ
ПАЦІЄНТАМ і ЗНАЙОМИМ
щиро бажають
**д-р Любомир і Оксана Кузьмаки**
**з родиною**

---

РІДНИ ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих і Щасливих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
бажають
**Марійка і Василь Тершаківці**
**з родиною**

---

Веселих Свят
Воскресення Христового
РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ, ПОКУПЦЯМ і ВСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ
— бажають —
**Родина Ганусей**
**власники музичної компанії**
244 W. Girard Avenue Philadelphia, Pa 19123
Tel. (215) 627-3093

---

Христос Воскрес!
З Світлим Празником
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
вітає
родину, приятелів, знайомих і покупців
**КРАМНИЦЯ ПОДАРУНКІВ**
**„ФАНТАЗІЯ"**
5728 Північ 5-та вул., Філядельфія, Па. 19120
Тел.: (215) 276-4719

---

Радісних Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Приятелям і Знайомим
бажає
**Гільдана Зятик**
1663 So. 55th Street ■ Tacoma, Wash. 98408
Tel.: (206) 473-7215

---

Радісних, Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО!
Родині, Приятелям, Дорогим Гостям ресторану
бажають
**ЕВСТАХІЙ І ХРИСТИНА**
**РАВРИШ з родиною**
власники
Big Stas Restaurant
1020 S. Wood Avenue
Linden, N.J. 17036
(908) 862-6455

---

Радісних Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ
бажають
**д-р МАРКО і д-р ЛЮДМІЛА ОЛЕСНИЦЬКІ з дітьми БОГДАНОМ, НАТАЛКОЮ і ЄВГЕНІЄЮ та Родиною**

---

Веселих Свят, щастя і здоров'я
з нагоди
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ І ПРИЯТЕЛЯМ
бажають
**Софія Олесницька**
**Маруся і Роман Павлишини**
з донями **Софійкою і Оленкою**

---

З ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ
всего найкращого
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
бажають
**д-р Богдан і Роксоляна Галібей**
з дітьми: **Тимошем, Мирославою, Олею і Левком**

---

РІДНИМ, ДРУЗЯМ і ЗНАЙОМИМ
з нагоди
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
висловлюємо щирі побажання
Веселих та Щасливих Свят!
**Любов і Мирослав Роговські та Тобі і Нестор Роговські з дітьми**
Великдень 1994 Ірвінґтон, Н. Дж

---

РІДНІ ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
**Д-р БОГДАНА СВИСТУН-РІВЕС**
**з Родиною**

---

Веселих Великодніх Свят
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ПАЦІЄНТАМ
бажають
**д-р Ольга і д-р Евгеній Оленко**
з дочкою **Маріяною**
Ню Йорк, Н. Й. Форест Гіллс, Н. Й.

---

**Д-р ЮРІЙ І НАДІЯ КІҐІЧАК**
з дітьми
**РОМАНОЮ, ТЕТЯНОЮ, НАДІЄЮ І ЮРЧИКОМ**
бажають
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО!

---

Веселих Свят
Христового
Воскресення
— бажає —
ВСІМ СВОЇМ ПРИЯТЕЛЯМ
**Оркестра „ТЕМПО"**
**ІРИНЕЙ КОВАЛЬ** ....нема музики
**(908) 464-5806** без „ТЕМПО"

---

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ПАЦІЄНТАМ
Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажають
**д-р Петро Андрій і Христина Рівес**
78 Amboy Avenue, Metuchen, N.J. 08840. (201) 548-4365

---

Христос Воскрес!
Веселих і Щасливих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
бажають
**д-р Остап, Віра, Дора і Аніса**
**ТЕРШАКІВЦІ**

---

З нагоди Великого Празника
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
Рідним, Приятелям і Знайомим
найкращі побажання ВЕСЕЛИХ СВЯТ пересилають
**Оля, Роман і Роман, мол. Кобрин**

---

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Приятелям і Знайомим
бажає
Мейплвуд, Н. Дж. **Евгенія Ратич**

---

З Воскресенням Христовим
поздоровляємо
всіх наших теперішніх та будучих
Покупців на новому місці.
**Фірма „АРКА"**
**26 Перша Авеню, ріг 2-ої вул., в Ню Йорку**
ARKA CO, 26 First Ave., New York, N.Y. 10009
Phone: (212) 473-3550

---

Веселих та Щасливих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Приятелям і Знайомим по обох боках океану
бажають
**Люба Лапичак-Лесько**
**Михайл Лесько**
Мейплвуд, Н. Дж.

---

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Веселих Свят
Воскресення Христового!
Родині, Знайомим і Приятелям
бажає
**Д-р Евген Грабарчук**
**з РОДИНОЮ**

---

**Д-р МАРІЯ ЯРОСЛАВСЬКА**
вітає
СВОЇХ ПАЦІЄНТІВ, ДРУЗІВ і ЗНАЙОМИХ
з Воскресенням Христовим.
Христос Воскрес!

---

ІЗ СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ
Воскресення Христового
Веселих Свят
СВОЇЙ РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
— бажає —
**д-р Богдан і Богданна Худьо**
**з донями Міріям і Ромою**

---

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Рідні, Приятелям і Знайомим
ЩИРІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
пересилають
**д-р Роман і Ольга Граб**

---

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
бажають
**д-р Ярослав, Оля і Михайло Ставничі**
Ратерфорд, Н. Дж

---

З світлим празником
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
— бажають —
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Родині, Знайомим і Клієнтам
**власники „ВІЛЛІ РУСАЛКА"**
**АННА І МИРОСЛАВ КУШНІРІ з родиною**
6307 Park Blvd., Widwood Crest, N.J. 08260
Tel.: Wildwood — 1-609-522-8210
Philadelphia 1-215-725-2639

---

З Празником
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Веселих та Щасливих Свят
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
бажають
**д-р Юрій і Христя Демидовичі з дітьми Андрієм і Лесею**
Лівінґстон, Н. Дж.

---

STI
scope travel inc
Tel. (201) 378-8998. Fax: (201) 378-7903 Toll Free: 1-800-242-7267
1605 Springfield Ave., Maplewood, N.J. 07040
**УКРАЇНСЬКЕ БЮРО ПОДОРОЖЕЙ**
З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ
бажаю
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Родині, Клієнтам і Знайомим!
**МАРІЙКА ГЕЛЬБІҐ з РОДИНОЮ**

---

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
всім Вельмишановним Покупцям, Приятелям і Родині
бажає
**МИРОН СТЕБЕЛЬСЬКИЙ**
**з РОДИНОЮ**
власник фірми
**ДНІПРО С-КА**
698 Sanford Ave. — NEWARK, N.J. — 373-8783

---

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
ВШановним Клієнтам, Друзям та Знайомим
бажають
**АНТІН І ВІРА ШУМЕЙКИ**
**та Працівники**
**УКРАЇНСЬКОЇ ПОДОРОЖНЬОЇ АҐЕНЦІЇ** KTI
**ЗАСНОВАНА 1920 Р.**
**KOBASNIUK TRAVEL INC.**
157 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 254-8779

# Христос Воскрес!



*ВИПРОДАЖ*

художніх картин та скульптур із збірки

**бл. п. д-ра ВАСИЛЯ ВЕРЕША**

в НЕДІЛЮ 10-го КВІТНЯ 1994 р.

- від год. 1:00 — 2:00 по полудні оглядини картин
- 2:00 по полудні ліцитація в ґалерії

**ОМУА**

ОБ'ЄДНАННЯ МИСТЦІВ УКРАЇНЦІВ В АМЕРИЦІ

136 2-га Авеню

Ню Йорк, Н. Й. 10003

4-ий поверх

**Об'єднання Мистців Українців Америки**

**ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛЮБ**

*запрошують вас на*

ЛІТЕРАТУРНЕ ЧИТАННЯ

**БОГДАНА БОЙЧУКА**

і

**МАРІЇ РЕВАКОВИЧ**

п'ятниця, 8-го квітня 1994 р.

год. 7-ма веч.

ВИСТАВКА ҐРАФІКИ ДО ПОЕМ Т. ШЕВЧЕНКА

продовжена до 8-го квітня 1994 р.

*ҐАЛЕРІЯ ВІДКРИТА: в п'ятниці 6-8 веч.*

*суботи 1-4 по пол.*

*неділі 1-4 по пол.*

136 2-га Авеню, Ню Йорк, Н. Й., 4-ий поверх

**Окружний Комітет Відділів УНСоюзу**

**ТОРОНТО, Онт., Канада**

повідомляє, що

## РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

— відбудуться —

**в суботу, 9-го квітня 1994 р., о год. 1:00 по пол. в залі Дому Української Фундації**

2118 A Bloor Street West, Toronto, Ont., Canada

У загальних зборах зобов'язані взяти участь, з рішаючим правом голосу: Члени Управи Окружного Комітету, Конвенційні Делегати, та по два делегати наступних Відділів:

**49, 401, 402, 407, 408, 415, 426, 432, 439, 440, 441, 442, 456, 460, 466, 470, 474, 480, 506**

Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо

ПРОГРАМА НАРАД

1. Відкриття і схвалення порядку нарад
2. Ствердження правосильности зборів
3. Вибір Президії
4. Відчитання і прийняття протоколу з попередніх Загальних Зборів
5. Звіти уступаючої Управи і Контрольної Комісії
6. Дискусія над звітами і їх прийняття
7. Вибір нової Управи
8. Слово ЧЛЕНІВ ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНСоюзу
9. Плян праці на біжучий рік
10. Внески і запити
11. Закриття Загальних Зборів

У нарадах візьмуть участь

**Олександер Ю. Благітка,** головний касир УНС

**ред. Василь Дідюк,** головний контролер УНС

**Павло Дорожинський,** головний радний УНС

За УПРАВУ ОКРУГИ:

о. д-р Мирон Стасів, голова

Іван Шлапак, секретар — інж. Роман Бенеш, касир

**АМЕРИКАНСЬКИЙ УРЯД** прийшов до висновку, що погрози позбавити Китай статусу найбільш упривілейованої країни в торгівлі, як засобу застрашування, „смішні і старомодні". ЗСА протягом десятиліть впливали на такі країни, як Совєтський Союз і Китай, в яких права людини постійно порушувалися. Мріючи торгувати зі ЗСА та побоюючись підвищення тарифів на імпорт своїх товарів, СССР і Китай або підкорялися вимогам Вашінґтону, або принаймні вдавали, що підкоряються. Однак за цей час відбулися зміни: зник з політичної мапи світу СССР, а Китай переходить до ринкової економіки. Після цього повинна прийти демократизація суспільства. Тому в Білому Домі прийшли до висновку, що треба міняти стару тактику.

*Маємо на складі новий альбом вишивок*

**КСЕНІЯ КОЛОТИЛО: АЛЬБОМ**

**Українською, німецькою, англійською та французькою мовами.**

**Автор-упорядник: Діана І. Богданова**

Київ, видавництво „Мистецтво", 1992, стор. 159, з друкарні „Полиграфкнига". Тверда оправа, кольорові ілюстрації, ціна 20.00 дол.

Мисткиня створила понад тисячу взорів за мотивами гуцульської вишивки, зібрала їх, упорядкувала і видала альбом. Бажанням її було популяризувати наше мистецтво між іншими народами, як рівнож підібрати з молодшої генерації охочих продовжувати її діло.

Можна набувати у книгарні СВОБОДИ

Мешканці стейту Ню Джерзі зобов'язані долучити до ціни 6% продажного податку

**Окружний Комітет Відділів УНСоюзу**

**ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па.**

повідомляє, що

## РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

— відбудуться —

**в неділю, 17-го квітня 1994 р., о год. 2-ій по пол. в залі Дому Округи у Філядельфії, Па.**

5004 N. Old York Rd., Philadelphia, Pa.

У загальних зборах зобов'язані взяти участь, з рішаючим правом голосу: Члени Управи Окружного Комітету, Конвенційні Делегати, та по два делегати наступних Відділів:

**10, 32, 45, 62, 83, 95, 105, 116, 128, 153, 154, 156, 162, 163, 173, 216, 231, 237, 239, 245, 247, 248, 261, 268, 269, 321, 331, 339, 347, 352, 362, 375, 378, 383, 397, 422, 424, 430, 479.**

Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо

ПРОГРАМА НАРАД

1. Відкриття і схвалення порядку нарад
2. Ствердження правосильности зборів
3. Вибір Президії
4. Відчитання і прийняття протоколу з попередніх Загальних Зборів
5. Звіти уступаючої Управи і Контрольної Комісії
6. Дискусія над звітами і їх прийняття
7. Вибір нової Управи
8. Слово заступника головного предсідника УНСоюзу д-ра НЕСТОРА ОЛЕСНИЦЬКОГО
9. Плян праці на біжучий рік
10. Внески і запити
11. Закриття Загальних Зборів

У нарадах візьмуть участь:

**д-р Нестор Олесницький**

заступник головного предсідника УНС

**Василь Пастушок,** головний контролер УНС

**Стефан Гавриш,** головний контролер УНС

За УПРАВУ ОКРУГИ:

Стефан Гавриш, голова

Василь Євтушенко, секретар — Петро Тарнавський, касир

д-р Богдан Гнатюк, почесний голова

## „Христос Воістину...

(Закінчення зі стор. 1)

зодягнутись у безсмертя і вже більше не вмирати. Наш Господь Ісус Христос є навіки живий як Спаситель і Заступник людей перед Небесним Отцем, „тому може Він завжди й спасати тих, хто через Нього до Бога приходить, бо Він завжди живий, щоб за них заступатись" *(Евр. 7:25).*

Воскресіння сполучене з предивною трансформацією, бо це — переміна з неволі смерти на волю нового життя, це перехід до життя кращого, вищого й вічного. Краще життя у воскресінні обіцяв Бог у Слові Своїм, як написано: „Чого око не бачило, вухо не чуло, і що на серце людині не впало, те Бог приготував тих, хто любить Його!" *(1 Кор. 2:9).* У воскресінні життя буде на вищому рівні, бо воно буде в новому нетлінному тілі: „Так само й воскресіння мертвих: сіється в тління, — в нетління встає... сіється тіло звичайне, — встає тіло духовне" *(1 Кор. 15:42, 44).* Воскресіння — це перехід у життя вічне, у безсмертя: „Мусить бо тлінне оце зодягтися в нетління, а смертне оце зодягтися в безсмертя" *(1 Кор. 15:53).*

О, яка це славна й чудова вістка Христової Євангелії!

Проблиски унікальної сили воскресіння бачимо кожної весни в оживанні природи, коли паростки рослин пробиваються через тверду землю і розцвітають запашним цвітом. Така ж дивна краса сили виявляється у духовному воскресінні до нового, святого й праведного життя кожної грішної людини, яка щиро покається у своїх гріхах і повірить у Господа Ісуса Христа як у свого особистого Спасителя.

Ми є також свідками предивної сили воскресіння до нового вільного життя українського народу після його довголітньої неволі. Як багато повинні ми дякувати Богові за вислухані молитви та за виявлення Його превеликого миросердя! Як дуже повинні ми цінити й берегти цей дар Божої ласки — волю народу. „Христос для волі нас визволив. Тож стійте в ній та не піддавайтеся знову в ярмо рабства!" — напучує нас Святе Писання *(Гал. 5:1).*

З настанням вільного життя, у важкому процесі розбудови своєї держави є багато труднощів і болів. Запримічується особлива потреба єдности народу в підтримці свого Уряду й у встановленні напрямних духовного, культурного й економічного життя країни. Тому можна не раз почути нерозумні вислови, що щирий українець є той, хто належить тільки до даної політичної партії. Інші твердять, що, хто не належить до даної релігійної деномінації, той не українець. Ще інші вважають, що правдивим українцем є тільки той, хто підтримує дану економічну систему. Але людські ідеології ніколи не є однорідні й не можуть єднати народу. Єдність українського народу мусить виражатися в його найвищій ідеї — в ідеї Української Соборної Суверенної Держави, в якій кожний є вільний, рівний, відповідальний і повноправний громадянин без огляду на його політичну чи релігійну приналежність, або на економічні чи суспільні погляди й уподобання.

Через Свою заступничу жертву на хресті Господь Ісус Христос дає нам усім примирення з Богом, а поєднання з Богом Він дає нам через Своє воскресіння. І коли б кожний українець і кожна українка вложили свою руку в руку всемогутнього Бога, тоді ми досягнули б найвищу єдність — єдність духовну: всі ми були б родиною Божою, і Бог був би справді нашим Отцем, а Україна була б дійсно нашою любою матір'ю.

Молімося, аби Всевишній дав усім нам правдиву єдність і палке надхнення любити Господа Бога над усе в світі, любити свій народ як самого себе, від серця любити свою матірню мову і свій рідний край — Україну! „Як хто каже: „Я Бога люблю", та ненавидить брата свого, той неправдомовець. Бо хто не любить брата свого, якого бачить, як може він Бога любити, Якого не бачить? І ми оцю заповідь маємо від Нього, щоб, хто любить Бога, той і брата свого любив!" *(1 Ів. 4:20-21).*

Нехай славна вістка воскресіння Господа нашого Ісуса Христа наповнить ваші серця невимовною радістю і надхне вас бажанням чинити Його всяту волю, щоб бути готовим на Його другий прихід і на славне воскресіння праведних!

Христос воістину воскрес!

З любов'ю, ваші в Христі брати й слуги, —

**Пастор Володимир Домашовець** — голова Всеукраїнського Євангельсько-Баптистського Братства

**Пастор Олекса Р. Гарбузюк** — старший пресвітер

**Пастор Йосафат Іваськів** — генеральний секретар

Великдень, 1994 року божого.

**ПОВІДОМЛЕННЯ**

## ЗВИЧАЙНІ РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

**членів Української Федеральної Кредитової Кооперативи „Самопоміч" у Філядельфії відбудуться в неділю, 17-го квітня 1994 р., о год. 2-ій по пол. в залі Українського Освітньо-Культурного Центру при 700 СІДАР РОВД, ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, ПА.**

- Реєстрація членів почнеться точно о год. 1-ій по пол.

**Прохається членів принести членську книжечку.**

**ДИРЕКЦІЯ**

**Окружний Комітет Відділів УНСоюзу**

**ЧИКАҐО, Ілл.**

повідомляє, що

## РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

відбудуться

**в суботу, 16-го квітня 1994 р. о год. 12-ій пол. в залі Українського Культурного Осередку**

2247 W. Chicago Avenue, Chicago, Ill.

У загальних зборах зобов'язані взяти участь, з рішаючим правом голосу: Члени Управи Окружного Комітету, Конвенційні Делегати, та по два делегати наступних Відділів

**17, 22, 51, 100, 103, 106, 107, 114, 125, 131, 136, 139, 157, 176, 190, 220, 221, 243, 250, 259, 301, 379, 395, 399, 423, 425, 452, 472.**

Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо

ПРОГРАМА НАРАД

1. Відкриття і схвалення порядку нарад
2. Ствердження правосильности зборів
3. Вибір Президії
4. Відчитання і прийняття протоколу з попередніх Загальних Зборів
5. Звіти уступаючої Управи і Контрольної Комісії
6. Дискусія над звітами і їх прийняття
7. Вибір нової Управи
8. Слово головного предсідника УНСоюзу УЛЯНИ ДЯЧУК
9. Плян праці на біжучий рік
10. Внески і запити
11. Закриття Загальних Зборів

У нарадах візьмуть участь

**Уляна Дячук,** головний предсідник УНС

**Ґльорія Пашен,** заст. головного предсідника УНС

**Інж. Анатолій Дорошенко,** головний контролер УНС

**Гелен Олек Скат,** головна радна УНС

За УПРАВУ ОКРУГИ:

Павло Олексюк, голова — Юліян Юринець, заст. голови

Стефан Вербовий, касир

# Довкілля і здоров'я буде темою конференції в ООН

Ню Йорк (Д. Р.). — Світова передача інформацій (ВІТ), одна із недержавних організацій (НДЖО) асоційована в Об'єднаних Націях, що займається проблемами довкілля, влаштовує 3-тю Міжнародну конференцію 15-го квітня ц. р. в квартирі ООН в Ню Йорку. Головною темою є відношення між занечищеним довкіллям і харчуванням та здоров'ям. Доповіді дадуть відомі експерти у цій ділянці, а учасники панелів доповнять і поглиблять зібрані тези. Для учасників на залі передбачений час на запити і коментарі.

Цілоденна програма почнеться в год. 10-ій і триватиме, з перервою на полуденок, до 5:30 по полудні. Цього року ВІТ запросив з доповіддю знов представника з України, науковця д-ра О. Кириченка, щоб дати інформації про наслідки катастрофи в Чорнобилі і довготривале занечищення харчів та його наслідки для здоров'я населення України. В обох попередніх конференціях доповідали експерти з України — д-р Юрій Щербак (1992) і д-р Дмитро Гродзінський (1993) даючи аналізу і оцінку наслідків нуклеарної катастрофи. Це, між іншим, дуже важне, щоб до цієї теми повертатися і, щоб тема Чорнобиля не сходила з уваги міжнародної серед множества все нових подій наглої потреби. Щоправда, і цього року 48-ма Сесія Генеральної асамблеї ООН ухвалила відповідну резолюцію ч. 48/206, що є потвердженням попередніх резолюцій, такого змісту: „Скріплення міжнародної співпраці і координації у заходах для студій, поправи і зменшення наслідків катастрофи в Чорнобилю". Над виконанням цієї резолюції наглядає генеральний секретар, із звіту якого виходить, що значне число держав — членів, міжнародних агенцій, недержавних організацій, регіональних організацій, а головно комісії для Европейської спільноти співпрацюють в цьому напрямі.

Конференція довкілля відбувається для продовження принципів і напрямних вершинної конференції землі, що відбулась 3—14-го червня 1992 року в Ріо де Жанейро. Тоді зібрано проблеми здоров'я і довкілля у документі, відомим як Агенда ч. 21 в розділі шостому у в'язанці постанов п. з. „Як хоронити і зберегти людське здоров'я". Сама ж Агенда ч. 21 — це програма акції для самозберігаючого розвитку з напрямними на майбутнє — у XXI століття.

Організація Світова передача інформацій, яку очолює професійна людина д-р Христина Дурбак, саме займається складною проблематикою занечищення довкілля і продуктів та їх шкідливими наслідками для здоров'я.

Вступ на конференцію — вільний, оплата за полуденок 75 дол. Зголошуватися можна на письмі, телефонічно або факсом до 1-го квітня на адресу: World Information Transfer, Ins. (WIT), 274 Madison Ave., New York, N. Y. 10016, Suite 601; tel.: (212) 696-2037; fax: (212) 532-1775; „Third International Sonference, UN": Nutrition, Contamination and Health".

Конференцію співспонзорує уряд Малайзії, амбасадор якої Ізмаїл Разалі, привітає учасників, а міністер здоров'я Дато Лі Кім Сай виголосить доповідь під час полуденку.





# З'ЇЗД ЖІНОЧИХ ОРГАНІЗАЦІЙ УКРАЇНИ

Славний письменник Олесь Гончар пише: „Жорстокі часи переживає Україна. Жорстокі часи... Час закликів та гучної евфорії минув... Щоб національне відродження не пригальмувалось... потрібно значно ефективніше втручання держави і... ясна річ, потрібна наполеглива, конкретна, результативна праця кожного з нас, праця і праця насамперед" („Літературна Україна" ч. 6-7).

„Не дамо загинуть Україні — звертається до народу Левко Лук'яненко. — Наступні вибори, — пише він, — це поворотний пункт у нашій історії... Якщо виберемо новий склад Верховної Ради, то підемо новою дорогою необхідних реформ і оновлення суспільно-духовного життя... (а якщо) комуністи прорвуться до парляменту, тоді далі гальмуватимуть поступ і доведуть Україну до цілковитої національної руїни" („Літературна Україна" ч. 2).

Ось саме така дійсність в сучасній Україні і такі альтернативи, які стоять перед нею напередодні виборів до Верховної Ради стали стимулом для українських патріотичних організацій провести з'їзд та активно включитися у передвиборчу кампанію і допомогти демократичним силам вивести Україну із дуже небезпечної кризи.

З ініціятиви Жіночої Громади (голова Марія Драч) при активній співучасті інших жіночих організацій, 4-6-го лютого в Києві відбувся з'їзд жіночих організацій України.

Ще напередодні з'їзду організаційний комітет визначив його основну мету — нагадати всім жінкам України, незалежно від їх національної приналежности чи віроісповідання, про головне завдання сьогодення: зберегти незалежну державу Україну, а разом з тим обговорити питання участи жіноцтва у виборах до Верховної Ради, як кандидаток так і виборців.

У тематиці з'їзду була представлена ціла низка напрямів роботи — від соціяльно-економічних до політичних проблем і завдань жіноцтва України, та продискутовано, яке місце жінки в українському суспільстві. Про „Соціяльно-політичне становище жінки в Україні" говорила Тамара Мельник, „Жінка і влада" була темою доповіді Зорeслави Ромовської (обі доповідачки є кандидатами юридичних наук і кандидатами до Верховної Ради). Синтетично спрецизувала мету з'їзду Т. Мельник у словах: „Соціологічне становище жінки в сучасній Україні потребує захисту сильної держави, а щоб осягнути це, треба самоорганізації жінок в окремий жіночий рух". Організаційний комітет з'їзду очолювала інженер-математик Михайлина Бородай, а з'їздом провадила головуюча, доктор медичний наук, професор Зорeслава Шкіряк-Нижник. Вона є головним педіятром України, веде державну програму „Діти України". Головуюча блискуче провадила програмою. На думку автора цих рядків, д-р Шкіряк-Нижник є ідеальною, кваліфікованою особою на депутата або спікера парляменту, або ж на пост міністра чи дорадника президента!

Запрошена проводом Жіночої Громади взяти участь у з'їзді, авторка цих рядків, юрист і президент Українського Інституту Модерного Мистецтва в Чикаго, мала теж нагоду виступити з окремою доповіддю „Зорганізоване жіноцтво, його економічна і політична сила та роля у побудові держави". Організаторам з'їзду йшлося про те, щоб на форумі прозвучав теж голос діяспори зі ЗСА, а ця почесна роля припала мені. А ось декілька фрагментів з мого виступу:

В неділю, 27-го березня — в житті України відбудеться недзвичайна подія — ціла країна замислиться над своїм майбутнім. Народ збагнув, що прийшов час, щоб чужі інтереси нами не правили, щоб не було вказівок згори від „властей". Народ мусить вибрати представників, таких, які представлятимуть інтереси усього народу, а не тільки окремих політичних структур. І таких самостійних, здібних представників з сильним хребтом Україна має, і багато з них — це жінки. Тільки треба їх вибрати на належні їм місця.

У державі, на керівних посадах не повинно бути місця таким особам, які вбачають у владі, якою вони наділені, знаряддя для особистого збагачення, а то і наживи, або відстоювання вузьких групових чи партійних інтересів за рахунок усього народу України. В депутати треба вибрати лише таких людей, щоб не повторювати помилок минулого.

І жінка України мусить сьогодні глянути в історію розвитку нації, розвитку нас усіх, як особистостей, як членів сім'ї, як членів суспільства, громадян, які повинні творити лад, а в законнім ладі — творити державу. Найкраще охарактеризувати „жіночі питання" як „державні питання" — адже це питання здоров'я дітей, матерів, вагітних жінок, чоловіків, усього населення, це — проблеми дітей, сиріт, самітних, немічних, бездомних, пенсіонерів, це — проблеми харчування, освіти, охорони здоров'я, це — питання захисту родини, працевлаштування чоловіків і жінок, захист держави від зовнішніх і внутрішніх загроз, це — економічні проблеми виробництва, приватизації, дієвости малих підприємств, торгівлі.

Невже усі ці питання стосуються лише жінок, чи не є вони також справою держави? Кожне жіноче питання — це проблема всього народу, і тому жінки не можуть більше залишатися поза межами розв'язання й вирішення цих проблем. Більше половини населення країни становлять жінки. Але жінок немає ані серед дорадників і представників Президента, ані в Кабінеті міністрів, і лише мінімальна кількість жінок є у Верховні Раді. Хто ж репрезентує жінок в уряді? Хто захищає їхні інтереси й турботи, так само як й інтереси родини й дітей? Так, є чоловіки, які сумлінно несуть відповідальність за долю жінок, дітей і всього населення. Ми їх за це поважаємо та шануємо. Але такий стан речей не вирішує усіх болючих проблем.

Тому наше гасло на сьогодні: „Жінки! Змагайте до провідної ролі в державі!" Не біймося стати провідниками й перебрати належну частину влади й політичної сили у свої руки.

• • •

Доповіді розгорнули цілий спектр принципових і на сьогодні актуальних проблем, а дискусія виявила не тільки глибоке розуміння заторкнутих справ та вимог, перед якими опинилися українські жінки різних регіонів і різних професійних середовищ. Дискусія розкрила теж реальну і різновидну картину усіх тих недомог, болячок та гірких розчарувань, з якими доводиться зустрічатися чи не кожного дня. А коли мова про дискусію, то не обійшлося тут без гострих слів критики різновидних регіональних адміністративних структур влади у їхній праці на місцях. Вони не стоять на висоті своїх завдань, а своїми акціями в терені погіршують і так важкий життєвий стан населення. Була, отже, в дискусії мова про село, про дітей і тривожний стан народжуваности, падіння життєвого рівня, про освіту, армію, безробіття тощо. І хоч всі ці справи не стосуються виключно жінок, бож вони результат загального становища країни на третьому році її державности, проте тільки в сильній самоорганізації жінок і їхній активній участі у всіх структурах влади як центральної, так і в окремих реґіонах, в парляменті і виборах до нього, треба шукати розв'язки всіх наболілих питань, про які була мова на з'їзді.

В цілому з'їзд був справді імпозантний. В ньому взяло участь 500 делеґаток і гостер з усіх областей України. Були делеґатки з Прибалтики і Молдови. Приємно було зустріти багато делеґаток із східніх і південних областей (Луганська, Запоріжжя, Донбасу, а навіть з Криму). Це були патріотки, що стараються „українізувати" своїх земляків. Виступи письменниць Антоніни Листопад і Ганни Гайворонської з Луганщини залишаться у всіх слухачів незабутніми. Від президента Л. Кравчука надійшов письмовий привіт, а особисто вітали з'їзд ген. К. Морозов і Л. Лук'яненко. Про успішність з'їзду звітувала преса, радіо і телевізія. Першого дня вранці відбулися довші доповіді, по полудні — короткі виступи (привіти окремих делеґацій тощо). Між учасниками були теж жінки-члени уряду чи парляменту; були жінки з Латвії і жінки-українки члени молдовського парляменту і віцемер м. Кишинів з Молдови. Публіка вела себе достойно, але були випадки, коли протестували проти деяких висловів, наприклад, коли юристка зі Львова проф. Ромовська захищала авторитет президента Л. Кравчука, або коли протестували проти Ольги Горинь, коли говорила про знущання комінiстів над українським народом.

Другого дня з'їзду відбувся семінар для жонок — кандидаток до парляменту і передвиборчих з інструктажем, як проводити передвиборчу кампанію. Для інших делеґаток були зорганізовані тури до музеїв чи картинних ґалерій, пресконференції, зустрічі і т. п. Союз Українок брав участь в організаційному комітеті з'їзду, але тиждень перед ним провід СУ відмовився від офіційної участи у ньому, бо не бажав виступати разом з організацією комуністичного спрямування — Спілки Жінок України. Її очолює Марія Орлик. В результаті СУ вирішив обмежити свою участь у з'їзді до ролі спостерігачів.

З'їзд мав ще одну цікаву ознаку, а саме те, що не так територіяльне, як соціяльне розшарування делеґаток грало основну ролю. У з'їзді взяло участь 18 організацій, самі назви яких визначають їхню соціяльну функцію. А ось їх список: Жіноча Громада, Всеукраїнський Комітет захисту дітей, Київське єврейське т-во милосердя Рахамін, Ліга „Матері і сестри — воїнам України", Українська християнська партія жінок, Українська асоціяція жінок кінематографії, Український центр жіночих студій, Спілка жінок України, Організація солдатських матерів України, Федерація багатодітних матерів, Спілка жінок-архітекторів, Київське братство УПА (жіночий відділ), Київська організація корейців.

Про дуже добру підготову з'їзду свідчить теж його інформаційно-документальна сторінка. Всім учасникам роздано старанно виготовлені матеріяли, які відображали основні статистичні дані про стан населення України, а втім і жінок; актуальні цифрові дані про економіку і її сьогоднішній стан. Окремо треба відзначити багатосторінковий документ, виготовлений дослідним центром „Демократична ініціятива" (з червня 1993) п.з. „Жінка в Україні. Політичний портрет" (авторства Людмили Ази і Лідії Кононенко). Організаційний комітет з'їзду подбав, щоб на одному гарно графічно оформленому листку подати числові дані про сучасний стан населення України, про жінок і тривожну статистику народжуваности і смертности населення України.

Завершенням триденного з'їзду жіночих організацій України і його досягнень були два звернення. У першому „До жінок України" читаємо:

„Соціяльно - політичне становище України залишається складним. Воно вимагає активізації демократичних сил на продовження процесу побудови громадянського суспільства, подолання соціяльної апатії, почуття зневіри у правильність обраного шляху.

Від нас — матерів, учителів, хліборобів, робітниць, лікарів, від нас — українок та росіянок, польок та єврейок, від нас — віруючих та невіруючих — усіх сущих на цій землі залежить доля наших дітей, нашої держави!

Тож забудьмо кривди, згуртуймося до спільної тяжкої будівничої роботи! Повсюдно демонструймо свою витримку і терпимість, оптимізм і жертовність.

Тож не наймося ошукатися тими, хто за демагогічним багатослів'ям і нереальними обіцянками приховує свої справжні наміри відновити в Україні тоталітарний режим, штовхнути нас у безодню громадянської війни, перетворити нашу державу на провінцію імперії". У другому зверненні до громадськости і виборців жіночі організації України виступили із заявою про створення передвиборчого бльоку „Жіноча Рада України" а основними принципами бльоку є: утвердження української державности на засадах незалежности, соборности, демократії і права; здійснення економічних реформ; правний захист населення; утвердження демократії, забезпечення та захист політичних, економічних, соціяльних прав та свобод жінок, державно-правових ґарантій для здійснення прав сім'ї, материнства, батьківства, дитинства; медико-екологічний захист населення; гуманізація суспільства шляхом підвищення рівня освічености та залучення громадськости до освоєння морально-етичних та культурних надбань людства.

Бльок має прихильників жіночого руху в Україні і відкритий для вступу до нього молодечих, екологічних, бизнесових, культурологічних, конфесійних, етнічних організацій та товариств, які поділяють основні принципи бльоку.

**Марта Фаріон**

**ВЕРХОВНА РАДА** Азербайджану вирішила звернутися до Державної думи Росії з вимогою, щоб російська влада видала колишніх азербайджанських комуністичних керівників Аяза Муталібова і Абдурагмана Везірова, які тепер мешкають у Москві. Спікер азербайджанського парляменту Расул Гулієв сказав, що вони безпосередньо причетні до кривавих подій у Баку в січні 1990 року. З вини А. Муталібова і А. Везірова у столицю Азербайджану тоді увійшли додаткові совєтські війська і це закінчилося кровопролиттям для багатьох сотень бакинців.











**✱ РОЗШУКИ ✱**

**СТЕПАН КОГУТ,**
що проживає в с. Мітковичі Самбірського повіту Львівської області пошукує родину свого стрийка Ілька Когута, який виїхав до Ню Йорку перед 1939 роком з дружиною та двома доньками Ганнею і Галею. Прошу телефонувати на число:
(718) 238-3632

**✱ ПРАЦЯ ✱**

**ПОШУКУЄМО**
жінку до опіки над малою дитиною і до домашньої праці. Нічліг і харч включно.
(201) 263-0054

**ENGLISH SPEAKING**
nanny-housekeeper, live-in or live-out.
(908) 752-0660

• FUNERAL DIRECTORS •